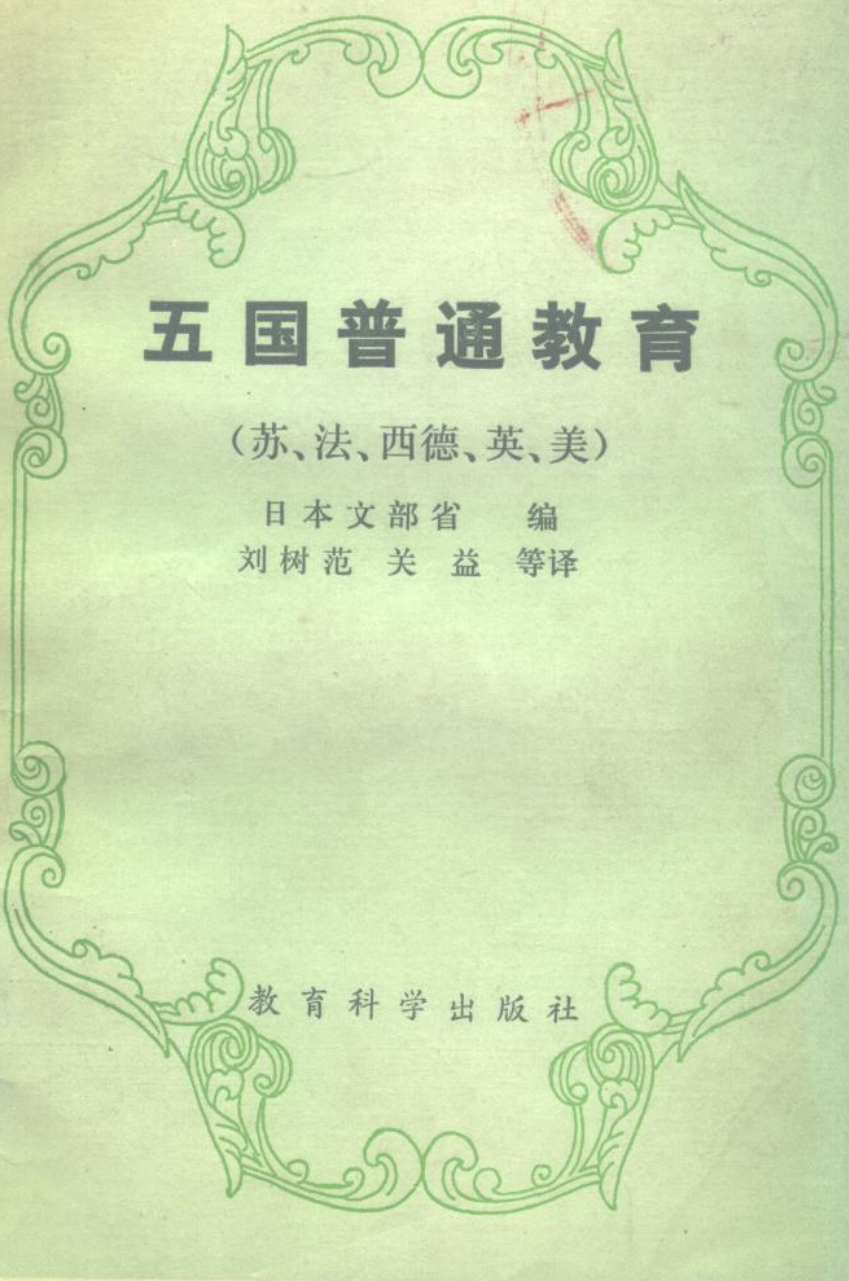




五国普通教育

(苏、法、西德、英、美)

日本文部省 编
刘树范 关 益 等译

教育科学出版社

五 国 普 通 教 育

(苏、法、西德、英、美)

日本文部省 编
刘树范 樊哲民 译
关 益 龚 同

教 育 科 学 出 版 社

一九八三年·北京

内 容 提 要

这是一本比较教育的读物。原系日本文部省1974年派专家考察苏、法、西德、英、美五国普通教育的考察报告。就这些国家的学校教育概况、现状、教科书和教材、成绩评定、教员培养与在职教育、五日制的现状与动向以及教育革新等方面，都做了简明扼要的介绍并提出一定的评论。本书条理清晰，资料丰富，图表很多。对我们研究外国教育，进行教育、教学改革有一定的借鉴作用。

ER74/57

五国普通教育

(苏、法、西德、英、美)

日本文部省 编

刘树范 樊哲民 译
关 益 龚 同

教育科学出版社出版

(北京北环西路10号)

新华书店北京发行所发行

北京市房山县印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 印张7.875 字数170,000

1982年5月第1版 1983年8月第1次印刷

印数1—13,500册

书号: 7232·125 定价: 0.77元

前 言

编写这本书的真正开端是在1974年。这年秋天教育课程审议会准备审查作为参考资料的各国教育课程设置情况，为此我们决定出访欧美五个国家，以便收集和整理这五国的教育资料。

作为一个学习、研究比较教育的人，作为一个行政官员，为了调查外国教育情况，而常驻外国，或者出访外国时，总是有此感慨：若是对于我国教育实际能有更多的了解，岂不就能加深我们的调查效果吗！因此，就借此机会，向各都、道、府、县教育委员会提出要求，希望从各方面推荐具有教育实践经验的人士，参加这项工作。于是就选拔了校长、教师、主任等十五人，作为文部省教师出国进修班的成员出国了。

在调查出发之前，每位成员都带来了一些问题和意见，汇总之后，共有二百四十项之多。再加上外国教育专家们的意见，那真是蔚为大观了。在这样浩繁的问题里面，我们究竟应当调查些什么呢？经过几次认真讨论之后，大家认为，调查不应仅限于教育内容上，同时也应把教育制度、教育方法等方面的问题包括进去。

在为期一个月的参观调查中，把十五位先生分成了三组，共访问了九十五所教育行政机关、研究机关，小学、中学和高等学校。关于重点问题，出发前就委托各国的大使馆了。所以，在访问时，就得以和各国的世界闻名的专家学者

进行了较为充分的座谈和讨论并收集了五百多件非常珍贵的最新资料。关于教育内容方面的成果，除了向教育课程审议会作了报告外，又和教育制度、教育方法等方面的成果合在一起，并作了系统的整理，便汇编而成此书。

日本教育中的各种问题，应该怎样去解决呢？当然要靠自己的努力；但同时了解世界各国是怎样解决同样问题的，这对更好地解决我国的问题，岂不是很有必要吗！

关于外国的教育情况，研究各国教育的专家已经发表过很多研究成果和优秀论文，编辑成书的也是与日俱增的。但是，本书的特点在于由那些在我国教育实践中努力研究各种教育实际问题的教育工作者，预先就和研究各国教育的专家进行过认真的讨论，在明确问题重点之后，他们又出国，目睹外国教育实际并与有关人士座谈讨论，最后集中成果，编写而成的。

本书编写的初步尝试，大致可分为以下四点：

第一点，在论述外国教育情况时，除运用在参观调查时所收集的资料外，还参考最近收到的资料，尽量介绍各国的最新教育制度；第二点，关于教育问题，一方面要掌握我国的教育动向，同时要介绍并指出各国的教育政策，即教育思想和教育方针的实施现状。同时还指明在我国教育改革中应考虑的问题；第三点，从我国现存的问题和对我国教育实际有直接参考价值的观点出发，尽量详细地介绍了外国的教育课程、考试制度、成绩评定、教科书、教材以及学校实行五日制等方面的情况；第四点，在这本书中我们还介绍了目前外国教育改革的动向，这对我国今后的教育改革是很有参考价值的。

本书是大家共同辛勤劳动的成果，参加讨论和执笔的共

有十七人。作为编辑的我，对本书作了一些删改和加工。这些删改和加工是否得当，是否会给读者带来许多难读费解之处，在内容上是否有不够明确的地方，这些都是我所担心的。对于本书内容和文体方面的问题，我应负全责，在此特加以说明。

最后，在汇总整理问题时，承蒙国立教育研究所川野边（苏联）、手塚（法）、成田（英）诸位以及御茶水女子大学森教授（西德）等人的大力协助，对此，我们深表谢意。旅行调查团副团长、文部省小学教育科热海则夫君，除了参加执笔外，还兼任联络和行政工作。此外，对于参加讨论并承担执笔任务的诸位先生，以及在出版行政方面给予我们大力协助的小川智将氏，一并在此再一次表示感谢。

1976年8月

文部省社会教育局

青少年教育科长 柴沼晋

目 录

前 言	(1)
绪 论 外国教育的新动向	(1)
一、教育制度的改革	(1)
(1) 总的倾向	(1)
(2) 新旧教育共存	(2)
(3) 发展儿童潜在的可能性	(3)
二、在内容、方法上的新尝试	(4)
(1) 苏联重视教学内容的精选	(4)
(2) 法国采取三分法教学	(6)
(3) 西德的多轨制学校体系	(7)
(4) 英国重视个别指导	(8)
(5) 美国也注意集体指导	(10)
第一章 学校教育概况	(12)
第一节 苏联	(12)
一、学前教育	(15)
二、初等和中等普通教育	(17)
三、后期中等教育	(19)
第二节 法国	(20)
一、学前教育	(21)
二、初等教育	(24)
三、中等教育	(25)
第三节 西德	(30)
一、学前教育	(32)

二、初等教育	(33)
三、中等教育	(33)
第四节 英国	(36)
一、学前教育	(39)
二、初等教育	(40)
三、中等教育	(40)
第五节 美国	(43)
一、学前教育	(44)
二、初等教育	(47)
三、中等教育	(48)
第二章 学校教育现状	(50)
第一节 教学计划实况	(50)
一、苏联	(50)
(1) 教学计划概要	(50)
(2) 教学法特点	(58)
(3) 校外教育活动	(58)
二、法国	(59)
(1) 教学计划概要	(59)
(2) 教学法特点	(68)
(3) 校外教育活动	(69)
三、西德	(69)
(1) 教学计划概要	(70)
(2) 教学法特点	(75)
(3) 校外教育活动	(77)
四、英国	(77)
(1) 教学计划概要	(78)
(2) 课外教育活动	(87)
五、美国	(88)
(1) 教学计划概要	(89)

(2) 课外教育活动	(100)
第二节 评定和指导手册的实况	(102)
一、苏联	(102)
二、法国	(103)
(1) 小学校的指导手册	(103)
(2) 中学的成绩评定	(104)
三、西德	(105)
柏林基础学校的累积记录本	(106)
四、英国	(110)
五、美国	(110)
(1) 加利福尼亚州洛杉矶学区小学校的累积记录	(111)
(2) 密执安州小学、初中、高中的累积记录	(111)
第三节 教科书和教材的作用	(114)
一、苏联	(114)
(1) 教科书制度概要	(114)
(2) 修改教学计划的同时修改教科书	(115)
(3) 指导书及教科书	(115)
二、法国	(117)
(1) 教科书制度与对资料的重视	(117)
(2) 学校教科书的使用方法	(118)
三、西德	(119)
(1) 教科书制度和综合制学校	(119)
(2) 学校教科书的使用方法	(119)
四、英国	(121)
(1) 教科书制度和教育内容	(121)
(2) 学校教科书等的使用方法	(121)
五、美国	(123)
(1) 教科书制度概况	(123)
(2) 教委对教科书的处理方法与教材研究	(123)

(3) 学校教科书的使用方法	(125)
六、在教科书和教材使用上的特点	(127)
第四节 外部考试的作用	(128)
一、学士学位考试	(129)
二、西德的中学毕业资格考试	(131)
三、G C E考试和C S E考试	(132)
四、美国的统一考试	(135)
第五节 教员的培养与在职教育	(137)
一、苏联	(137)
二、法国	(139)
三、西德	(141)
四、英国	(142)
五、美国	(144)
第六节 学校五日制的现状及动向	(146)
一、苏联	(146)
二、法国	(147)
三、西德	(148)
四、英国	(149)
五、美国	(149)
第三章 教育革新	(151)
第一节 学校组织的革新	(151)
一、非正规学校	(151)
(1) 圣路卡小学	(152)
(2) 内托利小学	(154)
(3) 伦敦市的非正规学校	(156)
二、无学年制	(157)
(1) 无学年制的意义	(157)
(2) 无学年制学校的实际情况	(160)
(3) 无学年制的运用	(163)

第二节 教育内容和方法的改革	(165)
一、生计教育	(165)
(1) 生计教育的背景	(165)
(2) 生计教育的模式	(166)
(3) 生计教育的实施情况	(168)
二、I · P · I	(173)
三、评定方法的改革	(181)
第三节 学校经营方面的改革	(186)
一、学校中的学校	(186)
(1) 马温特·雷巴嫩高级中学	(186)
(2) 设施的概况和特点	(187)
(3) 课程和学年计划	(188)
(4) 学校经营管理	(190)
二、无墙壁的学校	(194)
三、教育公园	(197)
四、常年学校	(198)
(1) 四学期制	(199)
(2) 45—15制	(200)
(3) 多途径校历方式	(202)
第四节 教学组织的革新	(203)
一、法国和西德	(205)
二、英国	(206)
三、美国	(207)
(1) 帕特立克·亨利小学	(207)
(2) 格林威中学	(209)
第五节 学校设施和设备的革新	(214)
一、欧美各国学校设施和设备的革新概况	(214)
二、教育制度的改革与设施、设备的改革	(215)
(1) 西德的综合制中等学校	(215)

(2) 英国的综合中学	(220)
(3) 美国的中间学校	(223)
三、教育内容的改革与学校的设施、设备	(225)
(1) 马温特·雷巴嫩高中	(226)
(2) 帕克威·乌耶斯特地区职业学校	(229)
四、教育方法的革新和设施、设备	(230)
(1) 新教育和开放教室	(230)
(2) 英国的非正规学校	(231)
(3) 美国的开放教室	(233)
(4) 开放教室的发展趋势	(238)
译 后	(239)

绪论 外国教育的新动向

一、教育制度的改革

(1) 总的倾向

从1957年苏联发射人造卫星以来，世界一些主要国家对教育改革都更加重视了，以后便出现了所谓的“教育的爆炸时代”。现在世界上的主要国家，不管它的社会制度如何，为了最大限度地发展人的才能，不仅改革教育制度，而且在教育内容和教育方法的改革上也投入了巨大的力量。

苏联在学制方面从1970年起把小学的四年制改为三年制，建立起三、五、二的学校体系，这实际上是把八年义务教育延长为十年。在教育内容方面，从1974年起全面实施修改后的教育计划，一方面是为了照顾身心有缺陷的儿童和后进生儿童的教育；同时力图进一步充实英才教育。在教育方法方面，出现了个别指导和小组授课制的动向。

在法国、西德和英国，社会阶层虽然有些变化，但和美国、日本相比还是比较稳定的，因此，为了照顾那些没有机会受到足够教育的人和才能没有得到发挥的人，能够受到教育，改革了教育制度，在双轨制的教育体系基础上，西德增设了综合制中等学校，英国建立了综合制中学（Comprehensive School）。另外，在法国，中等教育大体上可分为国立中学（lycée），市立中学（Collège），普通中学（Collège）三种类型，这些中学在前四年为观察阶段，学生入学时历来

都是按照他们的接受能力编班的，由于课程不能轻易变动，从1974年6月又开辟了按年龄编班的道路。自1974年9月起，用一年时间进行研究，如何编班由校长确定。近几年的法国中等教育的动向是值得注意的。

(2) 新旧教育共存

值得注意的是从教育机会均等的理想和政策观点出发，在西德社会民主党掌权的州里实行综合中学(Gesamtschule)制度，英国工党政权推行综合制中学(Comprehensive School)，但同时也有很多人极力主张恢复双轨制教育。把现在的教育体系完全改为综合制中学这个单一形式还是有困难的。

在西德甚至在被认为是最进步的西柏林，社会民主党的最上层部分中也有不少反对实行单一的综合中学制度，英国工党领袖威尔逊的儿子就是在特殊的私立学校公学(Public School)上学的。据报纸登载：1974年10月底工党取得政权后，对女王在国会初次开会上的演说，工党内部就有分歧意见。因此，撤消了有关综合中学这一部分内容。在法国，蓬皮杜总统逝世后，政治局面有了变动。新任教育部长阿比因为1974年6月颁布的取消前期中等教育按能力编班的法令遭到强烈反对，不得不在两个月之后的八月就发出如下政令：在今后一年期间，具体实施办法由校长决定。这就说明教育制度的改革是不能单靠理想和政策强制推行的。

(3) 发展儿童潜在的可能性

欧洲各国，一方面使与高等教育相衔接的初等和中等教育在教育内容和教育方法上保持原状不变，以提高教育水平，同时在普通初等教育学校和综合制中学里对其潜在可能性从未得到发展的学生，从学习速度、兴趣和爱好等方面给

教学日数，教学时数等

区 分	国 别	每年教学日数	每周教学时数	每日教学时数	每一单位时间	周休二 日制④
初 等 学 校	美国①	175—185日	25—30课时	5—6课时	45—50分	○
	英国	190—200	27	5—6	45	○
	西德②	200—225	25—29	5—6	45	△
	法国	190	27	5—6	45	○
	苏联	220	24	4—6		×
中 等 学 校	美国	170—183	27—35	6—7	40—50	○
	英国	200	34—35	6—7	40—45	○
	西德	202—240	30—36	5—7	40—50	△
	法国	185	28	5—6	55	○
	苏联③	220	30—36	5—7		×

注：1. 美国各州，地教委的学制不同，小学有四年制、五年制、六年制，因学年阶段的不同，教学日数和时数有相当的差距。

2. 西德州属小学为四年制、六年制，因学年阶段不同，教学日数和时数有相当的差距。

3. 苏联中等学校为四～十年制，因学年阶段不同，教学日数和时数有相当的差距。

4. ○—实施，△—部分实施，×—尚未实施。

以照顾，已收到很大的效果。

在美国，特别是从1965年初等和中等教育法制定后，一方面注意发展经济贫困学生的潜在可能性，同时在重视美国教育界传统的个别指导方法的基础上，又引进英国非正规学校 (informal school) 的方法，尤其是富裕的地方教育委员会，在开发英才儿童和后进儿童的能力上取得了很大的效果。另外，为了适应最近社会结构迅速变化的需要，已从

终生教育的观点来对待职业教育的问题，因此，从小学阶段起就要树立正确的职业观，特别在中等教育阶段，更要大力加强职业教育，由于教育设施、设备的改革和教育内容进一步地充实，学习职业教育科目的学生成倍地增加起来。过去认为，教育机会均等要靠个人的努力和责任来争取实现，现在则更加强调适应每个人的能力及其前途所需要的教育，都要由社会负责加以保证。这便是当前的动向。

二、在内容、方法上的新尝试

现在我们就看看苏联、法国、西德、英国、美国五个国家在教育方面的动向。

（1）苏联重视教学内容的精选

在苏联也可以看到，教育改革的动向表现在整个教育界。在教育制度上，自1970年起，小学已实行三年制，义务教育年限实际上已延长为十年，即努力实施十年制中学普及教育。在教学内容方面，由1966年开始设立的苏联教育部负责编写全国的教学计划标准，自1974年9月起，全国学校各个年级、学科，全面实施新教学计划。

新的教学计划规定：①每周教学时数原则上是：一年级到四年级为二十四课时；五年级到八年级为三十课时；九年级到十年级为三十二课时；②增加选修科目的种类和时间；③改革综合技术教育，从一年级到十年级原则上每周上劳动教育课二小时，并定为必修课；④加强品德教育；⑤对身心有缺陷的儿童、后进儿童和天资特别好的儿童，在教育内容上给予特殊的照顾。关于修改教学计划的理由，苏联教育部提出以下几点：①科学技术的进步，国民生活水平的提高；②随着教育制度的改革，要避免初等和中等学校在教育内容上

的重复；③教科书和教材的内容要精选；④为了课程内容结构化，必须改变整体结构。

全面实施这种新的教学计划，需经过十年的时间，要作出修改方案，编写新的教科书，还要经过数千个学校的实验才能最后确定下来。

苏联在多方面开展英才教育，如开设英语、体育、物理、数学、艺术等方面的专门学校；在大学里附设寄宿学校，在这里可以受到世界著名学者的直接指导；对居住在远方的优秀学生，开展函授教育等。

在远离莫斯科西北方一百八十公里，拥有二十七万人口的加里宁市，设有英语英才教育学校，这个学校的学生是从三倍以上的高考学生中，经过以体力为中心的选拔而择优录取的。这些学生除了在小学二年级到十年级的九年时间内学完普通课程外，还要加修一千五百课时的英语。

苏联初等、中等学校新学年从九月开始，一学年的教学日数为二百二十天，没有象日本那样的学校活动。苏联普遍实行每周五日工作制。但学校仍然实行每周六日制。教师和父母不同意在学校实行五日制的理由是：如果实行五日制，那么就必须在五天内学完六天的课程，这对来说，负担就会过重，对教师来说，把六天的工作硬挤到五天里去完成，就必定会降低质量；而且在夫妇几乎都是共同工作的苏联，如果学校也实行五日工作制，那么，在星期六想舒适休息的母亲，也得不到休息。另外，如果给学生以过多的假日，也会给那些不能很好利用余暇时间的学生，养成偷懒的习惯，因而荒废学业。

（2）法国采取三分法教学

最近法国教育界对整个教育工作的改革，提出许多方